ES Manual de instrucciones y de montaje

Detector de humos Dual Q

2346 02

GIRA

6LE000974A/A 12/15

Para su seguridad

El montaje y la instalación de dispositivos eléctricos deberán encargarse únicamente a personal especializado en electricidad. En caso de montaje incorrecto, pueden producirse lesiones graves, incendios o daños materiales. Lea el manual completamente y téngalo en cuenta. Este manual forma parte de este producto y debe permanecer en posesión del cliente final.

La configuración y el montaje solo deben realizarse por personal especializado cualificado

De acuerdo con la norma DIN EN 14676, la configuración, el montaje y el mantenimiento del detector de humos solo deben realizarse por personal especializado cualificado.
Gira ofrece además el curso online "Personal especializado verificado para detectores de humos según la norma DIN EN 14676" con certificado.
En "akademie.gira.de" encontrará más información al respecto.

Características

El detector de humos Dual Q es un detector de humos y térmico combinado alimentado por pilas para viviendas privadas o zonas habitables similares según DIN 14676.
El detector de humos Dual Q detecta la formación de humo a tiempo y avisa antes de que la concentración de humo sea peligrosa. La advertencia tiene lugar mediante una señalización acústica (tono) y óptica (LED).

Propiedades del producto

- Señal de alarma pulsante de volumen alto (mínimo 85 dB (A))
- Alarma diferente para la alarma de incendios y de calor
- Señal de alarma atenuada (aprox. 75 dB (A)) durante la prueba de funcionamiento
- Detección de humo mediante el principio de dispersión fotoeléctrica de luz
- Detección de calor mediante la función máxima y diferencial
- Tecla de función integrada para, p. ej. la confirmación de la alarma, la prueba de funcionamiento y para silenciar
- Detección de humo desconectable
- Autocomprobación automática de la evaluación del humo con seguimiento del grado de suciedad
- Indicador del grado de suciedad/disfunciones
- En caso de oscuridad, señalización con retardo de hasta 12 h en caso de disfunción técnica
- Posibilidad de conexión en red de hasta 40 detectores de humos por cable
- 1 interfaz de módulo para 3 módulos opcionales en caso de uso simultáneo del borne de conexión en red
- Cumple con los requisitos del sello de calidad Q-Label

Q-Label significa

- Larga vida útil probada del detector de humos (10 años)
- Alarmas erróneas reducidas
- Estabilidad aumentada, p. ej. contra influencias externas
- Pila montada fijamente y no extraíble

En la entrega

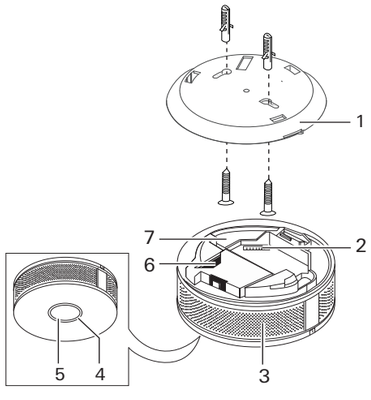
- 1x detector de humos Dual Q
- 1x material de fijación
- 1x manual de instrucciones y de montaje

Accesorios

Los siguientes accesorios se pueden utilizar opcionalmente:

- Casquillo de 230 V para el detector de humos Dual (nº de ref. 2331 02)
- Módulo de relé para el detector de humos Q (nº de ref. 2340 00)
- Módulo KNX para el detector de humos Dual (nº de ref. 2343 00)
- Módulo de radio para el detector de humos Dual (nº de ref. 2347 00)
- Casquillos distanciadores (nº de ref. 2342 00)

Descripción del dispositivo



1 Placa de montaje
2 Interfaz de módulo
3 Orificios de entrada de humo
4 Tecla de función
5 Círculo luminoso
6 Pila
7 Conexión de 230 V para el suministro de tensión a través del casquillo de 230 V

Selección del lugar de montaje

Para la selección del lugar de montaje para el detector de humos se aplican la especificación de la norma DIN EN 14676. Las especificaciones más importantes son:

- Si es posible realice el montaje en una posición central del techo (distancia mínima de 50 cm con respecto a las paredes, las lámparas y a otros obstáculos)
- Un detector de humos por habitación (máx. 60 m^2 de superficie)

Descripción del sistema para el detector de humos

En la "Descripción del sistema para el detector de humos" encontrará información detallada sobre el montaje según la norma DIN EN 14676. Este documento está disponible en la zona de descarga de Gira (www.gira.de/service/download).

Protección mínima/protección óptima

Para viviendas y casas:
Protección mínima

- Un detector de humos en cada dormitorio, en cada habitación infantil y en el pasillo/la escalera (recorrido de salida).
- En caso de conexiones abiertas en dos niveles, se deberá montar un detector de humos en el nivel superior.
- En los edificios con varias plantas, se debe montar un detector de humos por planta.

Protección óptima

- Un detector de humos por habitación y piso
- En edificios de mayor tamaño deben utilizarse detectores de humos conectados en red.
- Utilización de detectores especiales (p. ej. detectores térmicos) en las zonas sensibles, como la cocina, el garaje, etc.

Alarma engañosa

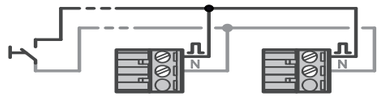
Algunos lugares son inapropiados para el montaje de un detector de humos, ya que debido a las circunstancias locales puede incrementarse la activación de alarmas engañosas (p. ej. por trabajos de soldadura, vapores de agua/cocción extremos o similar).
En la "Descripción del sistema para el detector de humos" encontrará información detallada sobre lugares de montaje inapropiados.

Cableado del detector de humos

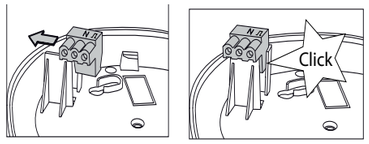
Como máximo se pueden conectar en red entre sí 40 detectores de humos Dual Q mediante un cable de dos hilos (p. ej. cable telefónico J-Y(St)Y 2 x 2 x 0,6 mm). De este modo, se puede activar la alarma al mismo tiempo en una vivienda a través de todos los detectores de humos.
La máxima longitud de cable varía en función del tipo y la sección transversal del cable utilizado (para 1,5 mm^2 = como máximo 400 m).

Conecte en red los detectores de humos del siguiente modo:

1. Suelte la entalladura previamente marcada en la placa de montaje mediante una herramienta apropiada para la entrada de cables.
2. Realice el cableado del cable de dos hilos con un bloque de bornes de 3 polos.



3. Deslice el bloque de bornes sobre el carril guía del soporte (encaja de forma audible).



Borne de conexión en red

A través del borne de conexión en red también se puede conectar un pulsador externo (p. ej. interruptor de emergencia) de forma paralela.

Desactivación de la detección de humo

Extinción de la conformidad CE

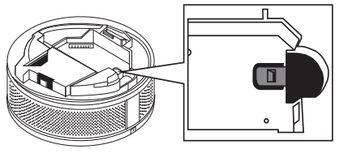
Al quitar la cubierta del interruptor DIP se extinguirá la conformidad CE del detector de humos según EN 14604.

Opcionalmente se puede desconectar la detección de humo del detector de humos. Esto permite que el detector de humos también se pueda utilizar en habitaciones que no son adecuadas para detectores de humos convencionales. En este caso, el detector de humos funciona como detector térmico puro y emite alarmas,

- en cuanto la velocidad con la que se calienta el aire ambiente se calienta fuera de los parámetros normales.
- con temperaturas ambiente superiores a +54 °C.

Desactive la detección de humo del siguiente modo:

1. Quite la cubierta del interruptor DIP con una herramienta apropiada.

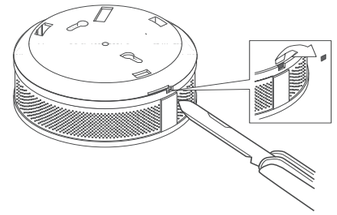


2. Sitúe el interruptor DIP en la posición "ON". Ahora la detección de humo está desactivada y solo está activada la función térmica pura.

Montaje del detector de humos

1. Monte la placa de montaje. Para el "cableado en superficie" del cable de conexión en red deberá utilizar los casquillos distanciadores.

Opcional: En caso necesario, active antes del montaje la protección antirrobo del detector de humos para dificultar así el desmontaje o la manipulación no autorizados del detector de humos.
Para ello, recorte la entalladura previamente marcada en la caja del detector de humos con una herramienta apropiada. El bloqueo ya solo se puede abrir en estado bloqueado mediante una herramienta.



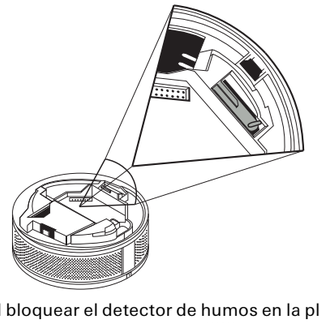
2. Bloquee el detector de humos sobre la placa de montaje (inserción y giro en el sentido de las agujas del reloj).
El desmontaje se realiza en orden inverso (giro en sentido contrario a las agujas del reloj y retirar).
3. Realice la prueba de funcionamiento (véase "Prueba de funcionamiento").

Manual de mantenimiento para el detector de humos

Gira ofrece el "Manual de mantenimiento para el detector de humos" en la zona de descarga.
Aquí se deberán anotar todos los datos importantes de la primera instalación del detector de humos.

Activación/desactivación

El detector de humos dispone de un pulsador de activación interno (gris).



Al bloquear el detector de humos en la placa de montaje/el casquillo de 230 V, se activará automáticamente el detector de humos.
Alternativamente también se pueden mantener pulsado manualmente el pulsador de activación para la prueba de funcionamiento (el suministro de tensión del detector de humos se activa automáticamente).
Al aflojar el bloqueo se desactiva automáticamente el detector de humos.

Datos técnicos

Suministro de tensión:	mediante la pila del detector de humos
Vida útil de la pila:	10 años
Señal acústica:	alarma: aprox. mín. 85 dB (A) prueba: aprox. 75 dB (A)
Indicación óptica:	círculo luminoso (LED rojo)
Interfaz integrada:	para el módulo KNX, el modulo de radio y el módulo de relé
Temperatura de funcionamiento:	-5 °C a +55 °C
Temperatura de almacenamiento:	-20 °C a +65 °C
Temperatura de transporte:	-20 °C a +65 °C
Altura de montaje:	máx. 4,50 m
Tipo de protección:	IP 42
Dimensiones de la caja:	110 x 40 mm (Ø x h)
Peso:	aprox. 250 g
Gama de aplicaciones:	según DIN 14676
Normas:	DIN EN 14604
Conforme a las directivas RoHS/WEEE:	sí

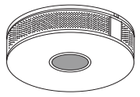
Información y recomendaciones para el personal especializado

Instrucción y entrega del manual

Explique al usuario final o a su representante todas las funciones del producto.
Este manual forma parte del producto y deberá entregarse al usuario final o a su representante para su conservación.

Tecla de función

El detector de humos Dual Q dispone de una tecla de función central de fácil acceso (gris).



Mediante la tecla de función (gris) se pueden activar las siguientes acciones en el funcionamiento normal:

- Confirmación de la alarma
- Prueba de funcionamiento
- Silenciar
- Indicador de disfunciones/del grado de suciedad

Prueba de funcionamiento

Para la prueba de funcionamiento se aplica:

- Después de la primera instalación
- Al menos una vez al mes
- Después de cada alarma, cada mantenimiento y cada mensaje de error

Realización de la prueba de funcionamiento

Realice la prueba de funcionamiento del siguiente modo:

1. Mantenga la tecla de función pulsada durante 4 s. Primero se oirá un tono de confirmación breve. A continuación se emite una señal acústica atenuada y el círculo luminoso parpadea.
2. Vuelva a soltar la tecla de función.
3. Si la prueba de funcionamiento se ha realizado correctamente: mantenga pulsada de nuevo la tecla de función hasta que cese la señal acústica y el círculo luminoso se apague.

Señal acústica atenuada

La señal acústica está atenuada durante la prueba de funcionamiento (aprox. 75 dB (A)). De este modo se evita que se causen daños en el oído (p. ej. tinnitus).

Prueba de funcionamiento no superada

Sustituya el detector de humos inmediatamente si éste no supera la prueba de funcionamiento durante dos veces consecutivas. Los detectores de humos que no estén preparados para el funcionamiento no deben montarse.

Prueba de funcionamiento en detectores de humos conectados en red mediante cables

Durante la prueba de funcionamiento de los detectores de humos conectados en red mediante cables, todos los detectores de humos conectados emiten solo una alarma acústica. Si este no es el caso, compruebe las conexiones y los cables de conexión en red.

Los detectores de humo salvan vidas

Tenga en cuenta lo siguiente para la utilización de detectores de humos:

- Utilice solo detectores de humos que cumplan con la norma DIN EN 14604
- Los detectores de humos nunca deben cubrirse forma permanente o cerrarse con objetos
- Nunca monte los detectores de humos que estén defectuosos o que no estén completamente preparados para el funcionamiento

Señales de funcionamiento y de alarma

Detector de humos local

Señal acústica	Círculo luminoso	Significado
Tono de intervalo a volumen alto	Parpadea rápido	Alarma de humo local
Señal acústica larga a volumen alto durante 1 s un ciclo de 2 s	Parpadea rápido	Alarma de calor local
8 señales acústicas cortas (ciclo de 60 s)	Parpadea 8x en un ciclo de 8 s	Disfunción/ suciedad
2 señales acústicas cortas (ciclo de 60 s)	Parpadea 1x en un ciclo de 5 s	Pila con poca carga*
Señal acústica larga durante 1 s un ciclo de 2 s	Se ilumina de forma constante	Prueba de funcionamiento (el detector ha activado una alarma previamente)
Señal acústica larga durante 1 s un ciclo de 2 s	Parpadea rápido	Prueba de funcionamiento (el detector no ha activado ninguna alarma previamente)
-	Parpadea en un ciclo de 2 s	Silenciar

* Sustituir el detector en el plazo de 30 días..

Detectores de humos conectados en red

En caso de conexión en red mediante cable, la señalización en el detector de humos de activación tiene lugar como se ha descrito anteriormente. Los detectores de humos conectados en red realizan la señalización del siguiente modo:

Señal acústica	Círculo luminoso	Significado
Tono de intervalo a volumen alto	-	Aviso de alarma de humo o calor
Señal acústica larga durante 1 s un ciclo de 2 s	-	Prueba de funcionamiento (activación a distancia)

Señalización en caso de utilización del casquillo de 230 V

En caso de utilización del casquillo de 230 V, tenga en cuenta el manual de instrucciones y de montaje correspondiente. La señalización "Disfunción/suciedad" y "Silenciar" se diferencian con respecto a los valores presentados anteriormente.

Confirmación de la alarma/alarma engañosa

Si el detector de humos ha activado la alarma y se trata de una alarma engañosa comprobada, podrá confirmar la el aviso de alarma pulsando la tecla de función. A continuación deberá asegurarse de que la causa de la alarma engañosa se ha eliminado. Si esto no fuera posible temporalmente, active la función de silenciar si resulta necesario.

Activación de la función de silenciar

El detector de humos dispone de la función denominada como "silenciar".
En este caso se desactiva la función del detector de humos durante un máximo de 15 min. Esto resulta útil

- para evitar de forma preventiva las alarmas engañosas, p. ej. durante actividades que generen una gran cantidad de polvo (barrer una habitación polvorienta, limpieza de la chimenea, etc.) o
- para anular una alarma en caso de detección de la formación de humo no peligrosa (p. ej. cocinar carne a fuego fuerte).

Active la función de silenciar del siguiente modo:

1. Pulse la tecla de función durante 1 s hasta que se emita el tono de confirmación.
2. Suelte la tecla de función: el círculo luminoso parpadea en un ciclo de 2 s y la función de silenciar está activada.

Pasados 15 min. se vuelve a activar función de silenciar y el detector de humos está de nuevo en el modo de funcionamiento normal.

Indicador de disfunciones/del grado de suciedad

La célula fotoeléctrica integrada en el detector de humos retarda la advertencia "Detector de humos sucio" hasta 12 horas durante la oscuridad. Esto no tiene ninguna influencia sobre la funcionalidad del detector de humos.
El mensaje se puede retrasar como máximo 7 días durante 8 horas respectivamente, si la primera señalización ha tenido lugar en un momento desfavorable.
Para ello pulse la tecla de función hasta que cese la primera señal acústica que se emita. Ahora el mensaje "Disfunción/suciedad" se señaliza con retardo.

Cuidado y mantenimiento

Lleve a cabo regularmente el cuidado y el mantenimiento del detector de humos para garantizar la capacidad de funcionamiento completa.

Cuidado

Limpie el detector de humos regularmente con un paño húmedo (no mojado).
También podrá eliminar el polvo del detector de humos con cuidado mediante un aspirador adecuado (fase baja).

Mantenimiento

Mantenimiento y obligación de mantenimiento

Según la norma DIN EN 14676 existe la obligación de mantenimiento anual para detectores de humos a realizar por personal especializado cualificado.
Los resultados de dicho mantenimiento se deberán anotar en el manual de mantenimiento para el detector de humos.
Tenga en cuenta lo siguiente: En caso de inobservancia de la obligación de mantenimiento, puede extinguirse la protección del seguro en caso de incendio.

Trabajos de reformas

Trabajos de reformas

Monte el detector de humos, si es posible, después de finalizar todos los trabajos de reformas. Si esto no fuera posible, cubra el detector de humos con el capote de protección suministrado (retírelo después de finalizar los trabajos). Alternativamente puede desmontar el detector de humos para el tiempo que duren los trabajos. Tras finalizar los trabajos, se deberá restablecer y comprobar la disposición de funcionamiento original del detector de humos instalado (prueba de funcionamiento).

Eliminación

Elimine el detector de humos en el momento indicado en la etiqueta del dispositivo o cuando la pila esté descargada.

Peligro
¡Si se retira la pila de forma violenta existe peligro de explosión!

La pila del detector de humos **no** se puede sustituir. Si se retira la pila del aparato de forma violenta, en caso de daños se puede producir una explosión. El detector de humos se tiene que eliminar siempre completo.

El detector de humos de Gira es un dispositivo eléctrico o electrónico conforme a la directiva UE 2002/96/CE. El dispositivo ha sido desarrollado y fabricado utilizando materiales y componentes de alta calidad. Dichos materiales son reciclables y reutilizables. Infórmese sobre las disposiciones válidas en su país relativas a la recogida separada de dispositivos eléctricos/electrónicos usados. Estos dispositivos no forman parte de la basura doméstica. Mediante la eliminación correcta de dispositivos usados se contribuye a la protección del medio ambiente y de las personas frente a posibles consecuencias negativas.

Eliminación de errores

Problema	Solución
No se emite ninguna señal audible durante la prueba de funcionamiento	Compruebe el bloqueo del detector de humos
Frecuentes alarmas engañosas	Compruebe la existencia de fuentes de interferencia en el lugar de montaje
	Limpie el detector de humos

Garantía

La garantía es efectiva dentro del marco de las disposiciones legales a través de un establecimiento especializado.
Entregue o envíe los dispositivos defectuosos libres de franqueo con una descripción del problema a su distribuidor correspondiente (establecimiento especializado/ empresa de instalación/establecimiento especializado en electricidad).
Éste se encargará de enviar los dispositivos al Gira Service Center.

Información y recomendaciones para los habitantes

Función de aviso del detector de humos

La función de aviso de un detector de humos consiste exclusivamente en avisar **a tiempo** a las personas presentes en una unidad habitable (p. ej. vivienda) o en un edificio. Las personas presentes organizan personalmente su salvamento e informan al centro de asistencia (p. ej. bomberos) bajo su propia responsabilidad.
Los detectores de humos no apagan ningún incendio.

Comportamiento en caso de incendio

Para que se pueda prestar ayuda al comportamiento correcto de las personas afectadas en caso de incendio, se recomienda en la norma DIN EN 14676 la aplicación de información sobre el comportamiento en caso de incendio en cada unidad habitable. La información se deberá facilitar en los idiomas utilizados habitualmente. También se deberán tener en cuenta los usuarios finales de una vivienda (p. ej. personas sin conocimientos del español).
Además, la norma recomienda urgentemente la integración previa de una conexión con la correspondiente autoridad de protección contra incendios. Ésta puede definir recomendaciones o comprobaciones diferentes o enunciadas de otro modo.
En la "Descripción del sistema para el detector de humos" o en la norma DIN EN 14676 encontrará información detallada al respecto.

Fundamentalmente se aplica lo siguiente:

- La protección individual siempre tiene preferencia.
- Avise a sus compañeros de piso y a sus vecinos.
- Abandone inmediatamente la habitación/ el edificio.
- Ayude a las personas necesitadas en la salida.
- En caso de humo espeso, manténgase cerca del suelo.
- Controle que todas las personas han abandonado la habitación/el edificio.
- Si no pudiera abandonar la habitación/el edificio, cierre todas las puertas y tape todas las rendijas y ranuras, p. ej. con paño húmedos. Avise de su situación en la ventana.
- Llame a los bomberos cuando esté en una situación segura.
- Extinga el incendio personalmente cuando no esté en peligro.

Gira

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Sistemas para instalaciones eléctricas
P.O. Box 1220
42461 Radevormwald
Tlfn. +49 (0) 2195 602 - 0
Fax +49 (0) 2195 602 - 191
info@gira.de
www.gira.de